

St. Mary's Episcopal Church
165 Ponquogue Ave.
Hampton Bays, NY 11946

Santa Misa
Domingo
13 de septiembre



Clero

EL Reverendo Justin Falciani, Rector
fr.jfalciani@gmail.com

Padre Eliot Frederic, Sacerdote retirado en
Residencia

St. Mary's Church
teléfono: 631-728-0776
(Horario de Oficina: martes, jueves, y
sábado 9am-12pm)
Email: stmaryshb@optonline.net
Website: <http://www.stmaryshb.org/>

Domingos:

9am, Santa Eucaristía (inglés)
6:30 pm, Santa Eucaristía (español)
Vigilia del sábado 5:30pm
Santa Eucaristía

Miércoles 9am
Santa Eucaristía y Unción de los
enfermos

Alcaldes

Adrian Drake (26)
Karen Lucas (27)

Miembros del consejo parroquial

Elaine Curry (26), Irene Blydenburgh (26),
Fred Coulton (27), Paula Godfrey (27),
John Mitchell (28), Kevin Sullivan (28)

Tesorera

Janet Hanks

Directores de Música

Jim Tartaglia

Educación cristiana

Julia Distenfeld, Adrian Drake,
Karen Lucas

Administradora Parroquial

Jennifer Estrada

Celebrante: Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo: Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

**Gloria a Dios en el cielo,
y en la tierra paz a quienes ama el Señor.
Por tu inmensa gloria
te alabamos,
te bendecimos,
te adoramos,
te glorificamos,
te damos gracias,
Señor Dios, Rey celestial,
Dios Padre todopoderoso.
Señor, Hijo único Jesucristo,
Señor Dios, Cordero de Dios,
Hijo del Padre:
Tú que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros;
Tú que quitas el pecado del mundo,
atiende nuestra súplica;
Tú que estás sentado a la derecha del Padre,
ten piedad de nosotros:
Porque sólo tú eres Santo,
sólo tú Señor,
sólo tú Altísimo, Jesucristo,
con el Espíritu Santo
en la gloria de Dios Padre.
Amén.**

Celebrante:

El Señor sea con ustedes. *Pueblo Y con tu espíritu.*

Celebrante: Oremos.

Oh Dios, puesto que sin ti no podemos complacerte: Concede, por tu misericordia, que tu Espíritu Santo dirija y gobierne nuestros corazones; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

Liturgia de la Palabra

La Epístola *Romanos 14:1–12*

Lectura de la carta de San Pablo a los Romanos

Reciban bien al que es débil en la fe, y no entren en discusiones con él. Por ejemplo, hay quienes piensan que pueden comer de todo, mientras otros, que son débiles en la fe, comen solamente verduras. Pues bien, el que come de todo no debe menospreciar al que no come ciertas cosas; y el que no come ciertas cosas no debe criticar al que come de todo, pues Dios lo ha aceptado. ¿Quién eres tú para criticar al servidor de otro? Si queda bien o queda mal, es asunto de su propio amo. Pero quedará bien, porque el Señor tiene poder para hacerlo quedar bien.

Otro caso: Hay quienes dan más importancia a un día que a otro, y hay quienes creen que todos los días son iguales. Cada uno debe estar convencido de lo que cree. El que guarda cierto día, para honrar al Señor lo guarda. Y el que come de todo, para honrar al Señor lo come, y da gracias a Dios; y el que no come ciertas cosas, para honrar al Señor deja de comerlas, y también da gracias a Dios.

Ninguno de nosotros vive para sí mismo ni muere para sí mismo. Si vivimos, para el Señor vivimos; y si morimos, para el Señor morimos. De manera que, tanto en la vida como en la muerte, del Señor somos. Para eso murió Cristo y volvió a la vida: para ser Señor tanto de los muertos como de los vivos.

¿Por qué, entonces, criticas a tu hermano? ¿O tú, por qué lo desprecias? Todos tendremos que presentarnos delante de Dios, para que él nos juzgue. Porque la Escritura dice:

«Juro por mi vida, dice el Señor,
que ante mí todos doblarán la rodilla
y todos alabarán a Dios.»

Así pues, cada uno de nosotros tendrá que dar cuenta de sí mismo a Dios.

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

Mateo 18:21-35

✠ El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Mateo
¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Pedro fue y preguntó a Jesús: —Señor, ¿cuántas veces deberé perdonar a mi hermano, si me hace algo malo? ¿Hasta siete?

Jesús le contestó: —No te digo hasta siete veces, sino hasta setenta veces siete.

»Por esto, sucede con el reino de los cielos como con un rey que quiso hacer cuentas con sus funcionarios. Estaba comenzando a hacerlas cuando le presentaron a uno que le debía muchos millones. Como aquel funcionario no tenía con qué pagar, el rey ordenó que lo vendieran como esclavo, junto con su esposa, sus hijos y todo lo que tenía, para que quedara pagada la deuda. El funcionario se arrodilló delante del rey, y le rogó: “Tenga usted paciencia conmigo y se lo pagaré todo.” Y el rey tuvo compasión de él; así que le perdonó la deuda y lo puso en libertad.

»Pero al salir, aquel funcionario se encontró con un compañero suyo que le debía una pequeña cantidad. Lo agarró del cuello y comenzó a estrangularlo, diciéndole: “¡Págame lo que me debes!” El compañero, arrodillándose delante de él, le rogó: “Ten paciencia conmigo y te lo pagaré todo.” Pero el otro no quiso, sino que lo hizo meter en la cárcel hasta que le pagara la deuda. Esto dolió mucho a los otros funcionarios, que fueron a contarle al rey todo lo sucedido. Entonces el rey lo mandó llamar, y le dijo: “¡Malvado! Yo te perdoné toda aquella deuda porque me lo rogaste. Pues tú también debiste tener compasión de tu compañero, del mismo modo que yo tuve compasión de ti.” Y tanto se enojó el rey, que ordenó castigarlo hasta que pagara todo lo que debía.

Jesús añadió: —Así hará también con ustedes mi Padre celestial, si cada uno de ustedes no perdona de corazón a su hermano.

El Evangelio del Señor.

Te alabamos, Cristo Señor.

Sermón del padre Carlos

Credo de los Apóstoles

Oficiante y pueblo, de pie, recitan:

**Creo en Dios, Padre todopoderoso,
creador del cielo y de la tierra.
Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor,
que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo, nació de la santa María
Virgen, padeció bajo el poder de Poncio Pilato,
fue crucificado, muerto y sepultado, descendió a los infiernos, al tercer día resucitó
de entre los muertos,
subió a los cielos y está sentado a la derecha de Dios,
Padre todopoderoso. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.
Creo en el Espíritu Santo,
la santa iglesia católica, la comunión de los santos,
el perdón de los pecados, la resurrección de los muertos y la vida eterna. Amén.**

Oraciones de los Fieles

Quien dirige y el pueblo oran en forma responsorial.

Padre, oramos por tu santa iglesia católica.
Que seamos una.

Concede que cada miembro de la iglesia te sirva leal y humildemente.
Que el mundo glorifique tu nombre.

Rogamos por todo el clero al servicio de la Iglesia.
Que ministren fielmente tu palabra y sacramentos.

Rogamos por toda persona que gobierna y ejerce autoridad en las naciones del mundo.
Que florezca la justicia y la paz en la tierra.

Llénanos de gracia para cumplir tu voluntad en lo que hagamos.
Que nuestras obras sean agradables ante tu vista.

Ten compasión de quienes sufren cualquier dificultad o angustia.
Que sean librados de sus aflicciones.

Otorga paz eterna a quienes han fallecido.

Que les brille tu luz perpetua.

Te alabamos por los santos y santas que han entrado en tu gozo.

Que también nosotros seamos parte de tu reino eterno.

Oremos por nuestras necesidades y las de nuestro prójimo.

(El pueblo ora.)

Escucha, Señor, las oraciones de tu pueblo; y, lo que con fe te hemos pedido, concede que lo recibamos para gloria de tu santo nombre; por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

La Paz

Celebrante: La paz del Señor sea siempre con ustedes

Pueblo: Y con tu espíritu

(Los Ministros y el Pueblo pueden saludarse mutuamente en el nombre del Señor.)

Anuncios Parroquiales

Versículos para la presentación de ofrendas

Celebrante: Rinde Señor la Gloria de vida a su nombre; traigan ofrendas y entren por sus atrios. *Salmo 98:8*

Eucarística A

El pueblo permanece de pie. El Celebrante, sea obispo o sacerdote, de cara al pueblo, canta o dice:

Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

El Celebrante continúa:

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque tú eres fuente de luz y vida; nos hiciste a tu imagen, y nos llamaste a nueva vida en nuestro Señor Jesucristo.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Celebrante y Pueblo:

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna en el cielo.

Bendito el que viene en nombre del Señor.

Hosanna en el cielo.

El pueblo permanece de pie o se arrodilla.

El Celebrante continúa:

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él.

Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados.

Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Celebrante y Pueblo:

**Cristo ha muerto.
Cristo ha resucitado.
Cristo volverá.**

El Celebrante continúa:

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias,
celebramos el memorial de nuestra redención.
Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te
ofrecemos estos dones.

Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu
pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida
y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin.
Santifícanos también, para que recibamos fielmente
este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio
en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos
tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con
él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el
honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN.**

El Padrenuestro

Celebrante:

Siguiendo la enseñanza de nuestro Salvador, oremos diciendo:

Celebrante y Pueblo:

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu nombre;
venga tu reino;
hágase tu voluntad
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también *nosotros* perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en la tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria,**

ahora y por siempre. Amén.

Sacerdote: Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Todos: **¡Celebremos la fiesta!**

Cordero de Dios, tú quitas los pecados del mundo: **ten piedad de nosotros.**

Cordero de Dios, tú quitas los pecados del mundo: **ten piedad de nosotros.**

Cordero de Dios, tú quitas los pecados del mundo: **danos la paz.**

Sacerdote: Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

La comunión

Celebrante:

Oremos.

Celebrante y Pueblo:

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Celebrante:

La bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, descienda sobre ustedes y permanezca con vosotros para siempre. Amén.

los hombres al Padre y Celebrante: Vayan en paz para amar y servir al Señor.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**



Ciudadanía

Clases de Preparación

Prepárate con confianza para tu entrevista de naturalización. Aprenderás sobre la historia y el gobierno de los Estados Unidos, practicarás inglés y te sentirás listo(a) para el examen de ciudadanía.



Detalles del programa  10 semanas  Semanal 10 am a 12pm  Clase en ingles  Materiales incluidos  Todos los niveles son bienvenidos	Aprenderás - Historia y gobierno de los Estados Unidos - Preguntas cívicas del examen - Práctica de entrevista de naturalización	¿Quién Puede participar? Residentes permanentes (Green Card) estén listos para solicitar su ciudadanía ¿Donde?  Hampton Bays
---	--	--

Regístrate Aquí!



Comenzamos en Hampton Bays!
Sábado 12 de Septiembre

Para más información pregunta por Michelle Ramirez
631-980-2555 x 112





SAINT MARY'S

TIENDA NAVIDEÑA

¡Un poquito de *alegría navideña* para nuestra comunidad!

Sábado, 12 de diciembre | 10:00 AM – 1:00 PM
 Los padres y tutores podrán elegir un juguete apropiado para la edad de cada niño registrado, cortesía de Saint Mary's Episcopal Church.

 **Bebidas calientes y refrigerios**
 **Estación para envolver regalos**

Regístrate aquí



SE REQUIERE REGISTRACIÓN
 La inscripción cierra el 31 de octubre.

165 PONQUOGUE AVE., HAMPTON BAYS
 631-728-0776 • STMARYSHB.ORG



SAINT MARY'S
 EPISCOPAL CHURCH
 HAMPTON BAYS



Escuela Dominical

APRENDE • CRECE • SIRVE • JUNTOS



Deja que tu luz brille
Mateo 5:16

¡Comenzamos nuevamente este año el **4 de octubre!**

¡Todos son bienvenidos!

Nuestra Escuela Dominical ofrece un ambiente cálido donde aprender es divertido: jugamos, hacemos manualidades y participamos en conversaciones significativas.

Los estudiantes crecen en su fe y están involucrados en muchos proyectos de servicio comunitario durante todo el año.

 **Learn**
 **Grow**
 **Serve**



Puede llamar a la oficina parroquial para obtener más información sobre cómo inscribir a sus hijos.

165 Ponquogue Ave.
 Hampton Bays, NY | 631-728-0776

FE | AMISTAD | UN FUTURO MÁS BRILLANTE

LA IGLESIA EPISCOPAL SAINT MARY'S
 TE INVITA A

Celebra los ESPÍRITUS DE AMÉRICA



\$50
 POR ANTICIPADO

\$60
 EN LA PUERTA

★ Música en vivo
 ★ Rifas
 ★ Comida
 ★ Bebidas

SÁBADO, 24 DE OCTUBRE
6:30 PM A 9:30 PM

IGLESIA EPISCOPAL SAINT MARY'S | 165 PONQUOGUE AVE
 HAMPTON BAYS

APARICIÓN ESPECIAL DE
 (VERY IMPORTANT POURERS)



LLAMA A
 KAREN LUCAS
 631-455-3158

PARA COMPRAR BOLETOS:
 ESCANEA



MÚSICA EN VIVO POR
 JAMES PUCCIO



AMISTAD ★ COMUNIDAD ★ BUENA COMIDA ★ GRANDES MOMENTOS